

# Chinesisch Schreiben für Anfänger

**Aussehen** : Unsere chinesischen Zeichen passen immer in kleine gedachte Kästchen hinein. Man denkt sich für jedes Zeichen ein Kästchen. Die Zeichen sehen dann aus, wie eine Mauer aus gleichmäßigen Steinen.

**Zeichen = Bilder ?** Wenn die Leute sagen, unsere Zeichen sind eigentlich Bilder, ist das fast richtig, aber nicht ganz. Es gibt eben einiges, das kann man nicht zeichnen, z. B. Glück, Frieden oder Freundschaft. Man kann aber ein Bild zeichnen und ein Kennzeichen noch dazu, dass es nur symbolisch gemeint ist, dann hat das Zeichen 2 Teile. Es gibt weitere solcher Hilfen und darum Zeichen, die aus 1,2,3 oder 4 Teilen bestehen. Die Teile können über-, neben- oder untereinander stehen, aber alle Teile müssen zusammen in das gedachte Kästchen passen.

Ein modernes Lexikon kennt 186 verschiedene solcher "Teile", das ist so ähnlich wie die europäischen Buchstaben.

Wenn ein Zeichen mehrere Teile hat, ist eins davon das "Hauptteil" und in einem Lexikon sind die Zeichen nach den Hauptteilen sortiert.

**Zeichen = Wort ?** Wenn die Leute sagen, jedes Zeichen ist ein Wort, dann ist das auch nicht so ganz richtig. Es gibt auch schwierige Wörter, für "Volksrepublik" braucht man 2 Zeichen, für andere 3 bis 4 Zeichen. Aber jedes Zeichen ist eine Silbe und sehr viele Worte haben nur eine Silbe. Beispiele : a, ai, an, ang, ao, ba, bai, ban, bang, bao, bei.....

Die vollständige Liste der Silben folgt auf der nächsten Seite.

**Zahlen** : Viele Briefmarkensammler haben Probleme mit unseren Zahlen. Das will ich gern mal erklären : Sie schreiben doch manchmal "1000" in Ziffern und manchmal "Tausend" in Buchstaben, vor allem, wenn niemand etwas abändern darf. So haben wir auch einfache Zahlenzeichen für täglich und schwierige für die sichere "offizielle" Schreibweise.

**Buchstaben ?** Oft werde ich gefragt : "Kennt die chinesische Schrift auch Buchstaben ?"

Die Antwort lautet : "Nein". Wir schreiben nie einzelne Buchstaben, sondern immer ganze Silben.

**Die Richtung**, in die geschrieben wird, ist nicht so wichtig. Früher haben wir die Zeichen gerne untereinander gesetzt, das sieht man auch heute oft. Die Zeichenkolonnen folgten früher von rechts nach links. In Hongkong und Taiwan war das vor wenigen Jahren noch so. In der VR China und in Japan wurde bereits um 1950 die Richtung von links nach rechts umgestellt.

---

**Erste Leseübung** : Dschung - Go, das bedeutet "Mitte - Land", also : **China - das Land der Mitte**.

Man kann sagen, China liegt in der Mitte zwischen Japan und dem unendlichen Meer auf der einen Seite und der Wüste und den Gebirgen auf der anderen Seite.

Dschung - Go hat zwei Silben, darum brauchen wir auch 2 Zeichen. Geschrieben wird Dschung = "Mitte" mit einer Zielscheibe, die von einem Pfeil getroffen wurde. Dabei ist es egal, ob man die Scheibe rund oder eckig schreibt, ob der Pfeil drin steckt oder obenauf liegt.

Das Zeichen Go = "Land" besteht aus einer Grenzlinie, die bei der früheren Schreibweise von einer bewaffneten Hand bewacht wurde:

China = Dschung-Go 中國 oder : 中 國 oder : 中 國 oder : 中 國

**Kurzzeichen** : 1956 hat man in der VR China rund **2000 Schriftzeichen vereinfacht** und sogenannte "Kurzzeichen" eingeführt. Das Zeichen Go = Land sieht heute als Kurzzeichen anders aus. Es  besteht aus einer Grenzlinie und innen ist das Symbol für "Jadestein", was auch "edel" bedeutet.

**Zweite Leseübung** : Postverwaltung der chinesischen Republik (das ist z.B. interessant für die Leute, die Briefmarken sammeln) :

China **中國** Republik **人民** Post **郵** Verwaltung **政**

lang	kurz	Schrift - Varianten	chinesisch	deutsch	
中		⊕ 中 中	zhong ("dschung")	Mitte / China	Die linken sechs Zeichen bedeuten "Chinesische Republik Postverwaltung"
國	国	國	guo / kuo ("go")	Land	
人		人 人 人	ren	Mensch	
民		民 民 民	min	Volk	
郵	邮	郵 郵 郵	you	Post, befördern	
政		政 政 政	zheng	Verwaltung	

**Dritte Leseübung** : Japan = Ni - pon (gesprochen : Nippon oder auch Nihon).

Die beiden Zeichen für das **Land der aufgehenden Sonne** namens "Ni-pon" sind :

eine Sonne und ein Symbol für "Ursprung", nämlich ein junger Baum mit Zweigen und Wurzeln :

lang	Schrift - Varianten	japanisch	deutsch	
日	日 日	ni	Sonne	"Japanische Postverwaltung"
本	本 本	pon	Ursprung	
郵	郵 郵 郵	yu	befördern	
便	便 便	bin	Post	

Übrigens : das **Ni hao** zur Begrüßung heißt übersetzt : "Du gut" und wird wie "Guten Tag" benutzt.